

## **INFORMACIJA**

### **o potrebi zaključivanja Memoranduma o razumijevanju između Britanskog savjeta i Ministarstva kulture i medija Crne Gore za oblast umjetnosti i kreativne ekonomije za period 2024-2026. godina**

#### **I Uvod**

Jedan od prioriteta rada Ministarstva kulture i medija jeste stvaranje uslova za održivi razvoj kulture i investicije u kulturnu infrastrukturu, u cilju kreiranja ambijenta za prepoznatljivost i konkurentnost crnogorskog stvaralačkog sektora na međunarodnom nivou.

Britanski Savjet kao međunarodna organizacija za obrazovne mogućnosti i kulturne odnose Velike Britanije ostvaruje saradnju sa crnogorskim institucijama i organizacijama u oblasti umjetnosti i kulture.

Ministarstvo kulture i medija su u prethodnom periodu saradivali u oblasti kreativnih industrija zajedničkom organizacijom prvog Montenegro Creative Forumu koji je održan u oktobru 2019. godine u Podgorici.

Cilj saradnje između Ministarstva kulture i medija i Britanskog savjeta je podrška britanskih eksperata u razvoju sektora kreativnih industrija u Crnoj Gori kao oblasti sa potencijalom za samoodrživost i generisanje ekonomskih prihoda.

#### **II Memorandum o razumijevanju između Britanskog savjeta i Ministarstva kulture i medija za oblast umjetnosti i kreativne ekonomije za period 2024-2026. godina**

Memorandum o razumijevanju između Britanskog savjeta i Ministarstva kulture i medija za oblast umjetnosti i kreativne ekonomije za period 2024-2026. godina predstavlja okvir za unaprijeđenje saradnje u oblasti kreativnih industrija za naredni trogodišnji period.

Ministarstvo kulture i medija i Britanski savjet saradvaće na polju kulturnih politika, istraživanja, kreativne ekonomije i izgradnje kapaciteta za kreativne profesionalce i kreativce. Memorandum predviđa stvaranje mreže i osnov za dugoročnu saradnju, obostranu korist i značajniju međunarodnu prezentaciju. Implementacijom aktivnosti iz ovog dokumenta, podržaće se rad kulturnih aktera i kreativnih preduzetnika na strateškom nivou, uz istovremeno omogućavanje uslova za ostvarivanje njihovog potencijala i unaprijeđenja profesionalnih kapaciteta.

Potpisnici Memoranduma će zajednički sprovoditi projekte i aktivnosti vezane za izgradnju kapaciteta za profesionalce, film, muziku, vizuelnu umjetnost, pozorište, igre, tehnologiju, kulturno naslijeđe, dizajn, arhitekturu, modu i izdavaštvo.

U naredne tri godine, Britanski savjet će sarađivati sa Ministarstvom kulture i medija Crne Gore na realizaciji različitih projekata u cilju podrške razvoju kreativne ekonomije zemlje, a posebno u sljedećim prioritetnim aktivnostima:

1. Mapiranje - kreiranje dvojezičnog direktorijuma kreativaca, organizacija, institucija, mape i zajedničkog kalendara
2. Kreativni habovi
3. Stručna usavršavanja lidera u oblasti kreativne ekonomije

U odnosu na navedeno, neophodno je da Ministarstvo kulture i medija zaključi predmetni Memorandum o razumijevanju u cilju početka realizacije projektnih aktivnosti u saradnji sa Britanskim savjetom.

**Datum:**

**BRITANSKI SAVJET**

**- i -**

**MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA CRNE GORE**

---

**MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU**

**za period 2024-2026**

---

## MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU

### DATUM OVOG SPORAZUMA JE:

### UČESNICI:

- (1) **BRITANSKI SAVJET**, osnovan Kraljevskom poveljom i registrovan kao dobrotvorna organizacija (pod brojem 209131 u Engleskoj i Velsu i brojem SCO37733 u Škotskoj), sa registrovanim sjedištem na adresi u 1 Redman Place, Stratford, London, E20 1JQ, Velika Britanija (pod nazivom „Britanski Savjet“), koji djeluje preko svoje lokalne kancelarije u Rruga Sami Frasheri, Pall. Teknoprojekt No.2, Ap.3, Tirana, Albania; i
- (2) **MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA CRNE GORE**, sa registrovanim sjedištem u Njegoševa 83, 81250 Cetinje, Crna Gora

(Zajedno u daljem tekstu „učesnici“).

### KONTEKST:

- (A) Britanski Savjet je međunarodna organizacija za obrazovne mogućnosti i kulturne odnose Velike Britanije. U Crnoj Gori poslujemo u oblasti umjetnosti i kulture posljednjih XX godina. Ministarstvo kulture i informisanja Crne Gore je organ vlasti nadležan za oblast kulture i medija.
- (B) Učesnici žele da sarađuju u oblasti umjetnosti i kreativne ekonomije pod sljedećim uslovima.

### 1 CILJ

U cilju formalizacije dobrih odnosa, obezbeđivanja okvira i regulisanja budućih zajedničkih akcija u oblasti umjetnosti i kreativne ekonomije, učesnici potpisuju Memorandum o razumijevanju.

### 2 PRINCIPI I OBLASTI SARADNJE

- 2.1 U naredne tri godine, Britanski savjet će sarađivati sa Ministarstvom kulture i medija Crne Gore na realizaciji različitih projekata i aktivnosti, u cilju podrške razvoju kreativne ekonomije zemlje.
- 2.2 Učesnici će sarađivati na polju politike, istraživanja i zagovaranja sektora kreativne ekonomije i izgradnje kapaciteta za kreativne profesionalce i kreativce. Učesnici će zajednički graditi mreže i podržavati saradnju za dugoročni uticaj, obostranu korist i veće međunarodno razumijevanje. Radeći sa kreatorima politike, učesnici će podržati njihov rad na strateškom nivou, obezbjeđujući da odredbe budu na snazi, da kreativni pojedinci i organizacije rastu, ostvare svoj potencijal i naprave relevantne, održive promjene.

- 2.3 Učesnici će zajednički sprovoditi projekte i aktivnosti u sljedećim oblastima, uključujući, ali ne ograničavajući se na, izgradnju kapaciteta za profesionalce, film, muziku, vizuelnu umjetnost, pozorište, igre, tehnologiju, kulturno nasljeđe, dizajn, arhitekturu, modu i izdavaštvo.
- 2.4 Učesnici će pružiti podršku aktivnostima navedenim u ovom Memorandumu. O načinu i vrsti stavova koji pružaju podršku aktivnostima, iz navedenih stavova, biće odlučivano pojedinačno za svaku od aktivnosti na osnovu posebnog sporazuma između Učesnika.
- 2.5 Učesnici potvrđuju da će aktivno i pravovremeno učestvovati na konsultantskim sastancima u vezi sa planiranjem i izvršavanjem navedenih obaveza.

### **3 IZMJENE I DOPUNE**

- 3.1 Ovaj Memorandum može biti izmijenjen u bilo kom trenutku uzajamnim pismenim sporazumom učesnika.

### **4 RASKID**

- 4.1 Ovaj Memorandum o razumijevanju može biti raskinut od strane bilo kog učesnika, uz obavještenje sa rokom od šest mjeseci. Učesnici će se konsultovati kako bi utvrdili način rješavanja bilo koja neriješenih pitanja.
- 4.2 Raskid neće uticati na validnost bilo kog ugovora koji je sačinjen u skladu sa ovim Memorandumom o razumijevanju.

### **5 SPOROVI**

- 5.1 Svi sporovi u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovog Memoranduma, biće riješeni konsultacijama između učesnika i neće biti upućeni ni jednom nacionalnom ili međunarodnom sudu ili trećoj strani radi rješavanja.
- 5.2 U slučaju spora, učesnici će pokušati da u dobroj namjeri pregovaraju o prijateljskom rješenju. Ukoliko to ne uspije, spor će prvo biti upućen Milanu Lučiću, šefu odjeljenja za umjetnost Britanskog Savjeta za Zapadni Balkan i Mariji Sarap, direktorki Direkcije za kreativne industrije. Ukoliko se ne postigne dogovor ovim procesom, spor treba da se riješi sporazumom odgovarajućih rukovodilaca učesnika.

### **6 DATUM I ROK STUPANJA NA SNAGU**

- 6.1 Učesnici ovim odlučuju da ovaj Memorandum stupa na snagu na dan njegovog potpisivanja i da važi do 31. decembra 2026. godine.

6.2 Ovaj Memorandum o razumijevanju može biti produžen zajedničkim pisanim sporazumom učesnika.

## 7 RAZNO

7.1 Učesnici žele da naglase da ovaj Memorandum o razumijevanju nije namijenjen da bude pravno obavezujući.

7.2 Nijedan učesnik neće smatrati drugog učesnika odgovornim za bilo kakve naknade, troškove ili druge troškove nastale u vezi sa ovim Memorandumom o razumijevanju.

7.3 Ovaj Memorandum će biti potpisan u dva originalna primjerka na crnogorskom i engleskom jeziku. U slučaju nesuglasica u prevodu odredbi ovog Memoranduma, vjerodostojan je tekst na engleskom jeziku.

**KAO POTVRDU SVEGA NAVEDENOG**, učesnici su potpisali ovam Memorandum o razumijevanju na gore navedeni datum.

### **Potpisano od strane propisno ovlašćenog predstavnika BRITANSKOG SAVJETA**

Naziv:	Clare Sears	Potpis:	.....
Položaj:	Direktor Zapadnog Balkana	Datum:	

### **Potpisan od strane uredno ovlašćenog predstavnika MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA:**

Naziv:	Tamara Vujović	Potpis:	.....
Položaj:	Ministarka kulture i medija	Datum:	

**Date:**

**THE BRITISH COUNCIL**

**- and -**

**THE MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA OF MONTENEGRO**

---

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**for the period 2024-2026**

---

## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

THIS AGREEMENT is dated:

### PARTICIPANTS:

- (1) **THE BRITISH COUNCIL**, incorporated by Royal Charter and registered as a charity (under number 209131 in England and Wales and number SCO37733 in Scotland), with its principal office at 1 Redman Place, Stratford, London, E20 1JQ, United Kingdom (the "**British Council**") operating through its local office at Rruga Sami Frasheri, Pall. Teknoprojekt No.2, Ap.3, Tirana, Albania; and
  - (2) **MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA OF MONTENEGRO**, with its principle office at Njegoseva 83, 81250 Cetinje, Montenegro
- (together, the "**Participants**").

### BACKGROUND:

- (A) The British Council is the United Kingdom's international organization for educational opportunities and cultural relations. We have been operating in Montenegro in the field of arts and culture for the past XX years.  
  
The Ministry of Culture and Media of Montenegro is Governmental body in charge of the fields of culture and media.
- (B) The Participants wish to collaborate in the arts and creative economy field on the following terms.

## 1 PURPOSE

In order to formalise the good relations, provide a framework and regulate future joint actions in the field of arts and creative economy, the participants are signing the Memorandum of understanding.

## 2 PRINCIPLES AND AREAS FOR COLLABORATION

- 2.1 In the next three years, the British Council will collaborate with Montenegro's Ministry of Culture and Media in implementing various projects and activities in order to support the development of the country's Creative Economy.
- 2.2 The participants will cooperate on policy, research, and advocacy of the Creative Economy sector, and capacity building for creative professionals and policymakers. The Participants will jointly build networks and support collaboration for long-term impact, mutual benefit, and greater international understanding. By working with policymakers, the participants will support their



work at a strategic level, ensuring the provisions are in place for creative individuals and organisations to grow, reach their potential and make a relevant, sustainable change.

- 2.3 The Participants will jointly implement projects and activities in the following fields, including but not limited to, capacity building for professionals, film, music, visual arts, theatre, gaming, tech, cultural heritage, design, architecture, fashion, and publishing.
- 2.4 The Participants will provide support for the activities stated in this Memorandum. The manner and type of paragraphs provision of support to activities from said paragraphs will be decided individually for each of the actions in a separate contractual agreement between the Participants.
- 2.5 The participants acknowledge that they will take active and timely participation in consultation sessions related to the planning and execution of said obligations.

### **3 AMENDMENT**

- 3.1 This MoU may be amended at any time by the mutual written agreement of the Participants.

### **4 TERMINATION**

- 4.1 This MoU may be terminated by either Participant giving six months written notice. The Participants will consult to determine how any outstanding matters should be dealt with.
- 4.2 Termination will not affect the validity of any contract made under this MoU.

### **5 DISPUTES**

- 5.1 Any disputes about the interpretation or application of this MoU will be resolved by consultations between the Participants and will not be referred to any national or international tribunal or third party for settlement.
- 5.2 In the event of a dispute, the Participants will attempt in good faith to negotiate an amicable resolution. If this is unsuccessful, a dispute will first be escalated to Milan Lucic, Head of Arts Western Balkans of the British Council and Marija Sarap, Director at the Directorate of Creative Industries. If this process fails to reach an agreement, the dispute is to be resolved by agreement of the respective Chief Executives of the Participants.

**6 TERM AND EFFECTIVE DATE**

6.1 The Participants hereby decide that this MoU comes into effect on the date of its signing and is valid until 31<sup>st</sup> December 2026.

6.2 This MoU may be extended by mutual written agreement of the Participants.

**7 MISCELLANEOUS**

7.1 The Participants wish to emphasise that this MoU is not intended to be legally binding.

7.2 Neither Participant will hold the other Participant accountable for any fees, charges or other costs incurred in relation to this MoU.

7.3 This MoU will be signed in two originals in Montenegrin and English language. In case of any of divergence on interpretation of the provisions of MoU, the English text shall prevail.

**IN WITNESS** whereof the Participants have entered into this MoU on the date set out above.

**Signed by the duly authorised representative of the BRITISH COUNCIL**

Name:	Clare Sears	Signature:	.....
Position:	Director Western Balkans	Date:	

**Signed by the duly authorised representative of the MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA:**

Name:	Tamara Vujovic	Signature	.....
Position:	Minister Of Culture and Media	Date:	